

PROGRAMA INTERNACIONAL

18

Dimecres, 24 d'octubre
21 hores
Teatre Zorrilla



BELLE À CROQUER

França, 2017 – 15'00" – Ficció

Direcció: Axel Courtière

Guió: Axel Courtière, Magali Pouzol

Fotografia: Kaname Onoyama

Intèrprets: Sylvain Dieuaide, Lou de Laage,
Ophelia Kolb, Catherine Deneuve

Música: Erik Wedin

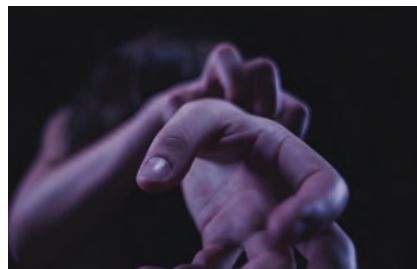
Productora: Les Fées Productions & Offshore

Distribuidora: Manifest
anais@manifest.pictures

Oscar Meugust, un gurmet caníbal, es mor d'amor per la seva veïna, la molt vegetal Senyoreta Pastanaga. Però aquesta relació està destinada al fracàs: ella és vegetariana i ell té una fòbia total a les verdures.

Oscar Migusto, un gourmet canibal, se muere de amor por su vecina, la muy vegetal Señorita Zanahoria. Pero esta relación está destinada al fracaso: ella es vegetariana y él tiene una fobia total a las verduras.

Oscar Mongoût, a gourmet cannibal, burns with love for the neighbor in his building, the very vegetal Miss Carrot. This passion seems destined to fail: she is a vegetarian, while he suffers from a total phobia about vegetables.



PREZENT

Polònia, 2017 – 15'00" – Documental

Direcció i guió: Sylwia Rosak

Fotografia: Wojciech Ratajczak, Sylwia Rosak

Música: Michal Sarapata

Productora: University of Silesia in Katowice

Distribuidora: Michal Hudzikowski
michal.hudzikowski.film@gmail.com

Una història intimista sobre la relació pare-filla explicada en nou capítols. Cadascun d'ells és la metàfora d'un record, des de la infància a la pubertat, fins arribar a l'edat adulta.

Una historia intimista sobre una relació padre-hija contada en nueve capítulos. Cada uno es la metáfora de un recuerdo, desde la infancia, pasando por la pubertad, hasta llegar a la vida adulta.

An intimate story about father-daughter relationship, told in nine chapters. Each is a metaphorical memory, from being a young child, through puberty and adult life.



THAT YORKSHIRE SOUND

Regne Unit, 2017 – 02'10" – Animació

Direcció i guió: Marcus Armitage

Producció: Laura Jane Stacey

Animació: Matthew Armitage, Ana Stefaniak

So: Marian Mentrup

Distribuidora: BBC

marcus.animation@gmail.com



COUNTERLIGHT

Alemanya, 2017 – 23'30" – Documental

Direcció i guió: Maya Zack

Fotografia: Maya Zack

Producció: Maya Zack

Productora i distribuïdora: Ruth Films
hadar@ruthfilms.com



THE STRANGER IN MY HEAD

Croàcia, 2017 – 04'27" – Animació

Direcció i guió: Petra Balekic

Música: Vjerman Šalamon

Productora: Zagreb film, ALU (Academy of Fine Arts)

Distribuidora: Zagreb film

sanja.borcic@zagrebfilm.hr

Documental fet a mà que segueix el ritme de la vida diària a Yorkshire. Captura el so, des del tràfec de les multiculturals Bradford i Sheffield fins el delicat rumor dels ocells del camp i el ritma hipnòtic de les autopistes i dels trens.

Documental hecho a mano que sigue el ritmo de la vida diaria en Yorkshire. Captura el sonido, desde el ajeteo de las multiculturales Bradford y Sheffield hasta el delicado rumor de los pájaros del campo y el ritmo hipnótico de las autopistas y los trenes.

A hand drawn documentary, following the rhythms of a day in Yorkshire. It captures the sound, from its multicultural and bustling cities like Bradford and Sheffield, to the delicate sounds of birds in the countryside and the hypnotic rhythm of the motorways and train tracks.

La tercera part de la Trilogia de la memòria és un viatge cap al més profund de la consciència per seguir les empremtes del poeta Paul Celan. Una arxivera escolta grabacions, dissectiona el material i penetra en una vella foto de 1937.

La tercera parte de la Trilogía de la memoria es un viaje hacia lo más profundo de la conciencia para seguir las huellas del poeta Paul Celan. Una archivera escucha grabaciones, disecciona el material y penetra en una vieja foto de 1937.

The 3rd part of the Memory Trilogy is a journey into the depths of consciousness that follows the traces of poet Paul Celan. An archivist listens to extracts from recordings, dissects the archival materials and penetrates the space of an old 1937 photo.

Una espècie de reconstrucció del llibre *L'estrany*, d'Albert Camus, que vaig llegir fa dotze anys. Recordo l'impacte que em va causar i l'atmosfera del llibre, però pel que fa a l'acció i els personatges, només en recordo fragments.

Especie de reconstrucción del libro *El extraño*, de Albert Camus, que leí hace doce años. Recuerdo el impacto que me causó y la atmósfera del libro, pero en lo que se refiere a la acción y los personajes, solo recuerdo fragmentos.

A kind of reconstruction of the book *The Stranger* by Albert Camus I've read 12 years ago. I remember mostly the way it made an influence on me and the atmosphere it created, but when it comes to characters and action in the book there are left only fragments.



OPERATION STONE

Hongria, 2017 – 18'33" – Ficció

Direcció i guió: Barnabás Tóth

Fotografia: Gábor Marosi

Música: Gábor Pirisi

Intèrprets: Szabolcs Hajdu, Gábor Baronits, Ildikó Polyák, Pál Göttinger, Tamás Kovács, Mátyás Tóth

Producció: Monika Mécs

Productora: M&M Film Company, Laokoon Filmgroup

Distribuidora: M&M Film Company
irma.ascher.imm@gmail.com

1949, Hongria, època comunista. Un home i el seu fill intenten escapar del país a través del bosc. El seu objectiu és la casa d'asil dels aliats americans, que és a l'altra banda del bosc.

1949, Hungría, época comunista. Un hombre y su hijo tratan de escapar del país a través del bosque. Su objetivo es la casa de asilo de los aliados americanos, que está al otro lado del bosque.

1949, Hungary, communism. A man and his son are trying to escape from the country through the forest – their target is the house of the American allies protection, which is just after the green border.



WEDNESDAY WITH GODDARD

Regne Unit, 2017 – 04'30" – Animació

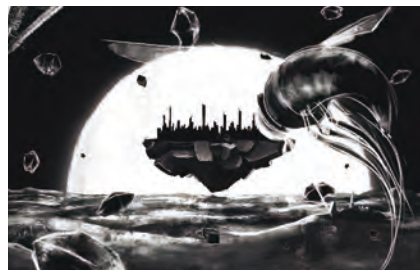
Direcció i guió: Nicolas Ménard

Productora: Nexus Studios
chante@nexustudios.com

Narra la història de l'Eugene, la recerca d'il·luminació espiritual del qual el condueix a l'amor i a la desesperació.

Narra la historia de Eugene, cuya búsqueda de iluminación espiritual le conduce al romance y la desesperación.

The film tells the story of Eugene, who goes on a personal quest for spiritual enlightenment that leads to romance and despair.



DEUS

França, 2017 – 05'40" – Animació

Direcció i Guió: Alexandra Battault, Rebecca Essler

Música: Le A

Productora: Ecv Bordeaux

Distribuidora: Yummy Films
Francois@Yummy-Films.Com

Els mosquits envaeixen una ciutat. Posseeixen les ànimes dels ciutadans i s'alimenten de la llum de la localitat. Una supervivent, la Louisette, intenta escapar d'aquest virus amagant-se en la poca llum que queda...

Una ciudad es invadida por los mosquitos, que poseen las almas de los ciudadanos y se alimentan de las luces de la ciudad. Una de las supervivientes, Louisette, intenta escapar de este virus escondiéndose en la poca luz que queda...

A city is invaded by mosquitoes, which take possession of the citizens' souls and feed themselves with the lights of the city. One survivor, Louisette, tries to escape this spreading virus by hiding in the little light left...



IKU MANIEVA

Mèxic, 2017 – 07'30" – Documental

Direcció i guió: Isaac Ruiz Gastélum

Fotografia: Isaac Ruiz Gastélum

Música: Eduardo Dueñas Calderón

Intèrprets: Jacqueline Vizcarra, Bryan Ramírez

Producció: Isaac Ruiz Gastélum

Productora: Metaxinema
metaxinema@gmail.com



MON POUSSIN

França, 2017 – 17'00" – Ficció

Direcció i guió: Jérémie Seguin

Fotografia: Maryline Touret

Música: Alexandre Ollivier

Intèrprets: Anthony Bajon, Sabine Crossen,
David Sordollet

Producció: Jérémie Seguin
jeremieseguin6@gmail.com

Atrapat pels records de la infància, un adolescent sent que existeix una bretxa emocional entre ell i la seva mare. Se sent més proper al seu pare. A poc a poc, s'adonarà que els seus pares no són com s'imaginava.

Atrapado por recuerdos de la infancia, un adolescente siente que hay una brecha emocional entre él y su madre. Se siente más cercano a su padre. Poco a poco se dará cuenta de que sus padres no son como pensaba.

Caught up by his childhood memories, a teenager finds the emotional gap between him and his mother. He is closer to his father. He will gradually realize that his parents are not quite those he imagined.

Dos nens es refugien a la serra de Sinaloa.

Dos niños se refugian en la sierra de Sinaloa.

Two small boys take shelter in the Sierra Sinaloa.